И.Ю. Котин

«АДИ ГРАНТХ» И КУЛЬТУРНАЯ ПАМЯТЬ СИКХОВ В ИНДИИ И В ДИАСПОРЕ

«Ади Грантх», или «Изначальная Книга», известный также как «Грантх Сахиб» («Господин Книга»), — главный священный текст сикхов — представителей этно-конфессиональной общины, проживающих главным образом в Пенджабе, но также в соседнем штате Хариана, в городах Северной Индии и в странах индийской диаспоры, преимущественно в Канаде, США, Великобритании, Новой Зеландии. Это собрание религиозных гимнов, молитвенных формул на пенджаби, но также и на кхари боли, брадже, синдхи, зафиксированное алфавитом гурмукхи при религиозном гуру сикхов Ангаде, якобы появившимся из уст гуру и поэтому называемый «гурмукхи». Ангад зафиксировал на бумаге гимны и изречения своего учителя и основателя учения — гуру Нанака. Другие гуру также сочиняли гимны в честь Единого Бога (Акал Пурукха), но лишь при гуру Арджуне эти гимны и другие сакральные для сикхов сочинения были объединены в один текст, получивший название «Ади Грантх», или «Изначальная Книга». При этом в текст «Ади Грантх» попали не только гимны, созданные сикхскими гуру, но и молитвы других авторов, например мусульманского святого Баба Фарида, поэтов бхакти, а также неизвестных авторов. Так гласит священная история сикхов. Так принято в культурной памяти сикхов. Так эта история традиционно излагается исследователями [Успенская, Котин 2007: 30–160]. На деле же, как показал индоканадский исследователь Харджот Оберой, таких собраний было несколько, причем некоторые из них были древнее «Ади Грантх».

«Ади Грантх» занимает центральное место в культурной памяти сикхов. Вслед за Ю.М. Лотманом, Я. Ассманом, М.А. Родионовым мы понимаем под культурной памятью «коллективный опыт этнической группы», который и в нашем случае «артикулирован с помощью мерной речи — набором словесных клише, обладающим размером и рифмой и произносимых вслух» [Родионов

Электронная библиотека Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН
http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/08/08_02/978-5-88431-324-8/
© МАЭ РАН

2014: 5]. Это стихотворные гимны, обращенные к Господу, который считается единым и единственным, о чем и гласит кредо сикхизма, изложенное в «Корневой мантре» — «Мул Мантре» «Ади Грантх», приписываемой основателю этой религии гуру Нанаку (1469–539). Сикхи являются последователями гуру Нанака и девяти других учителей, наследовавших и развивавших его учение, считавшихся его полными реинкарнациями (*аватарами*). Они также известны как гуру, а нередко назывались и «нанаками» (т.е. аватарами Нанака), из которых пятый Арджун (1581–1606) и последний, десятый, Гобинд Сингх (1675–1708) наряду с Нанаком внесли особый вклад в оформление сикхизма как самостоятельной религии.

Сикхизм — монотеистическая религия, хотя в повседневной практике сикхизма сохраняются следы индуизма, а некоторые сикхи поклоняются индусским богам, в то время как индусы совершают паломничество в сикхский Золотой Храм в Амритсаре. Харджот Оберой отмечает, что обретение священной книги превратило сикхов в «текстуальную общину». Пользуясь термином «textual community» Брайана Стока [Stock 1983], цит. по [Oberoi 1994: 49] (или «людьми книги»), он говорит, что они превратились в людей, чья социальная и религиозная активность концентрируется вокруг текста. Они стремятся организовать свою ежедневную деятельность в тесной связи с тем, что предписано в книге.

В то же время отметим, что «Ади Грантх» почти не содержит прямых предписаний повседневного поведения. По гимнам можно судить о том, кому и с какими словами молиться, но священная книга одной из самых прагматичных религий мира не дает прямых указаний того, что делать и как жить.

Отдельные собрания гимнов бытовали в сикхской среде со времен Нанака, но они не имели еще статуса священной книги. Гуру Арджун столкнулся с тем, что его родственники и соперники в борьбе за лидерство в сикхской общине распространяли собственные списки гимнов и поучений гуру Нанака, некоторые из которых могли быть обращены во вред гуру Арджуну и его попытке превратить сикхскую общину из мирной религиозной

Электронная библиотека Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН
http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/08/08_02/978-5-88431-324-8/
© МАЭ РАН

группы в общину-государство. Справедливости ради нужно сказать, что тексты могли быть и не поддельными, ведь изначально община не имела статуса воинской общины или общины-государства и не преследовала такой цели. В 1603–1604 гг. в священном городе сикхов Амритсаре был создан Хар мандир (Храм Божий). Но что должно было стать главным предметом поклонения в религии, считавшей бога не имевшим конкретной формы и качеств (Ниргуна)? Это место должно было быть занято священной книгой, помещенной на престол. Гуру Арджун занялся составлением сикхского священного писания. Его родственник, советник, поэт Бхаи Гурдас записывал его текст со слов гуру Арджуна и, возможно, также со слов святого (*санта*) Буддха Сингха. При работе над книгой были учтены уже существовавшие и признанные легитимными списки стихов и проповедей предыдущих гуру.

Сын гуру Амар Даса Баба Мохан передал гуру Арджуну две тетради записей своего отца — так называемые *потхи* (тома). К гимнам первых трех гуру Арджун добавил сочинения своего отца гуру Рам Даса и свои собственные. В сикхское священное писание были включены также избранные стихи индийских *бхактов* (проповедников любви как средства служению Богу) и поэтов-мистиков, как индусов, так и мусульман. Получилось около семи тысяч стихов. Сикхская традиция гласит, что практически сразу после составления Книги был изготовлен ее второй экземпляр, который был поручен сикху Бхаи Бано и известен как «список Бхаи Бано». Он до сих пор хранится в семье потомков гуру Арджуна в Картарпуре. Также известен ранний список, принадлежавший потомкам гуру Нанака и хранившийся в семье клана Содхи. Этот список позднее клан Содхи по торжественным случаям передавал гуру на хранение, причем получал за это вознаграждение.

Священная книга сикхов была торжественно помещена на алтарь внутреннего святилища храма 16 августа 1604 г. Книга стала с самого начала как объектом поклонения, так и источником богослужебных текстов. Некоторые гимны из «Ади Грантх» читались в определенное время суток. Практиковалось и чтение стихов из «Ади Грантх» подряд («Акханд патх») или выборочно — чтение произвольно (по мысли верующих, их рукой при такой выборе водит Господь).

Электронная библиотека Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН
http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/08/08_02/978-5-88431-324-8/
© МАЭ РАН

Гуру Арджун приказал, чтобы днем Книга находилась на престоле в Хар Мандире (позднее, после покрытия его стен и куполов сусальным золотом, известен как Золотой Храм), а на ночь она должна была переноситься в его личные покои в резиденции гуру, где ее умывали и укрывали. Книга уподоблялась, таким образом, живому человеку или статуе индусского божества, днем бодрствовавшего, ночью отдыхавшего. Эта практика сохраняется с некоторыми изменениями и по сей день. Теперь Книга на ночь помещается в Акал Тахт. Баба Буддха, верный сподвижник гуру Арджуна, был назначен первым *грантхи*, хранителем Ади Грантх. Потом священная книга сикхов перешла на попечение Бхаи Дхир Малла, сына гуру Хар Гобинда, и этот священнослужитель отвечал за Книгу при двух следующих сикхских гуру. После смерти восьмого гуру Дхир Малл сам претендовал на трон гуру и отказался передать книгу новому гуру Тегх Бахадуру. Но Тегх Бахадур оставил книгу на попечении Дхир Малла, отказав ему, однако, в претензии на лидерство в общине сикхов.

Во время военного противостояния гуру Гобинда с Аурангзебом, когда сикхи потеряли многие крепости и религиозные центры, этот список, составленный гуру Арджуном, исчез в 1705 г. Отметим, что в 1704 г. при гуру Гобинд Сингхе в текст «Ади Грантх» были внесены добавления — стихи Тегх Бахадура. Священная книга сикхов приняла завершенный вид, так что исчезновение старой редакции книги до некоторой степени было логичным. Возможно, она хранится в какой-нибудь старинной жреческой семье. Отметим, что в дальнейшем, уже в XX в., эволюция сикхского учения шла в сторону демократизации общины и носила характер конфликта молодежи со старым жречеством, так что те могли и не желать передачи списка «Ади Грантх» сикхской общине.

Считается, что последний гуру сикхов Гобинд Сингх в 1704 г. продиктовал своему влиятельному советнику и писцу Бхаи Мани Сингху новый список «Ади Грантх», из которого выпали некоторые гимны гуру Арджуна, но вошли гимны Тегх Бахадура и небольшая поэма (*вар*), приписываемая самому Гобинд Сингху. При этом основной корпус произведений гуру Гобинд Сингха на кхари боли, пенджаби, фарси вошел в состав другой книги, отредакти-

Электронная библиотека Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН
http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/08/08_02/978-5-88431-324-8/
© МАЭ РАН

рованной Бхаи Мани Сингхом и известный как «Дашам Падшах ка Грантх» или «Дашам Грантх» — «Книга десятого гуру». По сведениям ранних английских историков сикхизма, в частности Джона Маколиффа (1812 г.), в XIX в. обе священные книги пользовались одинаковым авторитетом у сикхов, их помещали на троны в гурдварах и им поклонялись как *аватарам* гуру [Oberoi 1994: 94]. Обе книги очень различаются по содержанию и предмету поклонения монотеистов. Вторая книга могла существовать только при неграмотности их большинства и амбивалентности по отношению к идее единого бога священнослужителей, знатоков священного сикхского писания *грантхи* и *гьяни*. Примечательно, что сикхизм — религия, для которой огромное значение имеет «священная история» — история развития религии и мученичества и подвигов ее гуру, не дает статуса священной богатой комментаторской литературе, например джанам сакхи [Хохлова, Захарьин 1991: 38–56].

Без помощи грантхи и гьяни понять смысл того или иного гимна рядовому сикху сложно. Сикхские теологи говорят, что священная книга сикхов написана на «святом языке» *сантбхаша*, который более всего совпадает с языком панджаби XV–XVI веков. Лексика текста полна слов кхари боли, браджа, маратхи, фарси. Отдельные стихи и написаны на этих языках. Книга записана шрифтом гурмукхи, который основан на местных западно-индийских формах североиндийской письменности и стандартизирован при гуру Ангаде. Легенда гласит, что буквы алфавита вышли из уст гуру Ангада, отсюда их название — гурмукхи. Текст «Ади Грантх» начинается с графического знака — цифры «1» («ик»). Это символ Имени Бога. В книге цифра «1» в значении имени Бога встречается много раз. Далее текст идет сплошными строчками, не разбитый на слова, как это было принято в санскритских текстах, как это практиковалось в текстах на многих новоиндийских языках того времени, например на гуджарати.

Как и «Коран» мусульман, «Ади Грантх» не следовало переводить на другие языки. Тем не менее английский перевод «Ади Грантх» был осуществлен немецким филологом на британской службе Эрнестом Трампом [Trumpp 2004]. Сикхи, с которыми

Электронная библиотека Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН
http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/08/08_02/978-5-88431-324-8/
© МАЭ РАН

я общался, включая официальных грантхи (чтецов «Ади Грантх» при гурдваре), отзывались о переводе Трампа очень высоко, но воспринимали его скорее как комментарий для непосвященных, интересующихся сикхизмом, нежели полноценный аналог священной книги сикхов. В 1962 г. Комитет по управлению гурдварами (Широмани Гурдвара Прабандхак Коммити) издал на английском языке восьмитомный перевод священной книги сикхов, который также воспринимается как комментарий, но уже перевод Санта Сингха Хальсы, известный как «Khalsa Consensus Translation», выполненный в 2000-х годах, используется англоязычными сайтами сикхов как аналог «Ади Грантх» для новообращенных англоязычных сикхов и сикхов, рожденных в диаспоре, часто не владеющих в полной мере пенджаби.

Итак, в «Ади Грантх» включены сочинения первых пяти гуру, девятого гуру, одно сочинение десятого гуру сикхов, стихи и гимны пятнадцати поэтов традиции бхакти, среди которых Джаи Дев, Нам Дев, Трилочан Пармананд, Садхна, Рамананд, Бени, Дхауна, Кабир, Равидас, Сурдас, а также близких им суфийских святых, таких как Баба Фарид и Бхик-хан, а также гимны неизвестных авторов, созвучные произведениям сикхских гуру и прославляющие Единого Бога.

Грантх Сахаб содержит 3384 гимна. В них 15 575 строф, из которых 2949 (967 гимнов) приписывают первому гуру — Нанаку, 57 — второму, Ангаду, 2522 — третьему, Амар Дасу, 1730 — четвертому, Рам Дамсу, 6204 — пятому, Арджуну, 196 — девятому, Бахадуру. Авторство 466 гимнов в книге принадлежит Кабиру.

Гимны из священной книги сикхов книги «Ади Грантх» предназначены для исполнения под аккомпанемент традиционных индийских музыкальных инструментов на мотив раг — традиционных мелодий. 31 рага используется при исполнении гимнов из «Ади Грантх». Освященное традицией издание «Ади Грантх» записывается или издается всегда на 1430 страницах в таком порядке: Джапджи, сопровождаемые музыкой (исполняемые под мелодии раг) гимны с. 8–1351; санскритские шлоки с. 1352–1359; гат-ха с. 1359–1361; фунхе с. 1361–1362; чауболе с. 1363–1364; шлоки Кабира и Фарида с. 1364–1384; слова разных гуру и бхак-

Электронная библиотека Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН
http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/08/08_02/978-5-88431-324-8/
© МАЭ РАН

тов с. 1384–1408; шлоки гуру с. 1409–1428; рагамала, список раг, на которые исполняется рецитация того или иного гимна: с. 1429–1430.

Текст «Ади Грантх» не прост для чтения и рецитации, требует комментария. Неудивительно появление среди сикхов специалистов-чтецов «Ади Грантх» — *грантхи* и комментаторов священной книги сикхов — *гьяни*. Собрание гимнов «Джапджи» и «Асади вар» приписывают гуру Нанаку, «Ананд гуру» — Амар Дасу, «Сукхмани» — гуру Арджуну. Это придает им особый авторитет, при этом гимны вполне соответствуют логике монотеизма. А вот написанный гуру Гобинд Сингхом на лехнди (западный пенджаби) «Чанди-ди вар» — это описание борьбы суров во главе с Дургой (Чандика) и асурами. Можно предположить, что этот политеистический текст включен в книгу в качестве призыва к борьбе с врагами сикхов. В целом же (за исключением описания паломничества Амар Даса) «Ади Грантх» не содержит прямой информации по сикхской истории, как нет ее почти и в «Дашам Грантх», которую трудно отнести и к категории богослужебных. Харджот Оберой анализирует содержание этой второй священной книги сикхизма. В группу «Божественной поэзии», т.е. гимнов богослужебной книги Оберой в составе «Дашам Грантх» выделяет 199 гимнов «Джапы», 271 стих «Акал Устат», 336 гимнов «Гьян Прабодх», 36 стихов «Савайя», 10 стихов «Шабад Патшахи Дас». 471 и 111 стих занимают тексты биографического характера и «Бачитар Натак» и «Зафар Нама», а 261 и 233 стихи посвящены Деви (Кали, Чанди) в поэме из двух частей «Чадни чаритра». Далее следуют переложения пуран «Вар Шри Бхагаути ки» (55 стихов), «Чаубис аватара» (5297 стихов), «Брахма аватара»(343 стиха), «Рудра аватара»(498 стихов) [Oberoi 1994: 95].

Как мы видим, при большом объеме «Дашам Грантх» и огромном авторитете ее автора Гобинд Сингха, с обретением большей грамотности среди сикхов и особенности в период борьбы сикхов за контроль за гурдварами и против жрецов, книга Десятого гуру сикхов оказалась в тени «Ади грантх» и перестала играть важную роль в качестве богослужебной, ибо вряд ли подходила целям сохранения сикхизма как монотеистической и отличной от индуизма религии.

Электронная библиотека Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН
http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/08/08_02/978-5-88431-324-8/
© МАЭ РАН

«Ади Грантх» — предмет поклонения сикхов и главный богослужебный текст. В центре гурдвары на престоле помещен, как правило, рукописный, богато переплетенный и украшенный текст книги «Ади Грантх». К священной книге сикхи относятся как индусы к *мурти* — статуе божества, ее умывают, одевают, кладут на ночь спать, во время ее «бодрствования» обмахивают опахалами. В доме сикха в особой комнате на постаменте хранится печатная (реже рукописная), обычно завернутая в ткань, в дневное время раскрытая копия «Ади Грантх». К священной книге как к святому или статуе божества нужно подойти чистым и с чистыми мыслями, с совершением поклона.

Гимны из «Ади Грантх» читаются по различным поводам, а в ряде случаев заказывается также непрерывное чтение текста всей книги — «*акханд патх*» (букв. — «бесконечное чтение»). Подобное чтение Корана практикуется в Индии мусульманами, индусам же тоже такая логика понятна. Божественному слову придается магическое значение. Читающий или заказавший чтение надеется, что прозвучит и та необходимая магическая формула, которая обязательно есть в священной книге, которая поможет излечиться от болезни, решить проблему или обрести что-то желанное.

Часть гимнов читается гьяни и распевается остальными присутствующими в гурдваре или в доме совместно. Общей молитвой в гурдваре сикхи приветствуют наступление нового дня, Утренняя молитва киртан (букв. «прославление») распевается всеми сикхами в гурдваре, но в раннем сикхизме для совершения киртана Нанак направлял своих учеников в *дхарамшалу*, т.е. индусский храм. Во время утренней службы в гурдваре исполняется «Мул мантра» (букв. «корневая мантра»), с которой начинается «Ади Грантх». При этом в «Мул мантре» нет ни одного глагола — лишь перечисление существительных. Поэтому трактовка текста может быть разной. Ее содержание как кредо единобожия просто принимается сикхами на веру, и основное внимание уделяется красивой и правильной рецитации. Молитвы «Джапджи» — 26 гимнов — также исполняются каждый день. За этим следует раздача угощения — *карах прасада*. Всего же в течение дня у сикхов, как

Электронная библиотека Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН
http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/08/08_02/978-5-88431-324-8/
© МАЭ РАН

и у мусульман, — пять обязательных молитв. Здесь очевидно влияние ислама, хотя в отличие от ислама есть утренняя и вечерняя молитвы, приуроченные соответственно к рассвету и закату солнца. Во время сикхских молитв звучат гимны гуру Нанака, «Ананд Сахиб» Амар Даса и (или) «Сукхмани» гуру Арджуна. После молитв обязательна раздача угощения. Между молитвами звучит религиозная музыка, в гурдваре читаются гимны из «Ади Грантх» даже в отсутствии верующих, а при собрании хотя бы пяти сикхов нередко *ардас* — коллективная молитва. Нередка также религиозная проповедь, которую ведет грантхи, гьяни или любой знающий сикх. Темой проповеди может быть сюжет из жизни того или иного гуру, изложенный в его жизнеописании «джанам сакхи» — комментаторской священной литературы, не имеющей, однако, того же сакрального статуса, что есть у «Ади Грантх».

Молитвенный ритуал-проповедь ардас имеет четкую структуру. Он начинается со слов «Да пребудет хальса Великого Гуру, да пребудет слава Великого Гуру». Далее звучат стихи из священной книги, где упоминаются Бог и все десять гуру. Затем сикхи вспоминают героическую историю своей религии, о чем собственно в «Ади Грантх» не говорится, но что известно каждому сикху как из устных рассказов, так и из буклетов и книг. Потом благодарят Бога, говоря «Вахигуру». В третьей части моления ардас упоминается повод, по которому оно проводится, и приводятся религиозные формулы и тексты, подходящие к случаю. Заканчивается моление пожеланиями благополучия всей хальсе. Все заканчивается раздачей прасада. Отметим, что заменой любого чтения и комментария может выступить полное чтение «Ади Грантх», в котором, как подразумевается, прозвучат все нужные слова и магические формулы. Но это занимает двое суток.

Во время вечерней части чтения «Ади Грантх» читаются шлоки, приписываемые гуру Тегх Бахадуру — «Мундавни» и «Раг Мала», завершающие священную книгу сикхов. Так что даже при кратком ежедневном чтении из «Ади Грантх» утром звучат первые строки книги, вечером — последние. Вечером священная книга сикхов накрывается покрывалом *румал*. На ночь ее переносят на отдых. Если речь идет о главном списке, хранящемся в Золотом

Электронная библиотека Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН
http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/08/08_02/978-5-88431-324-8/
© МАЭ РАН

Храме Амритсара, то она переносится в акал Тахт, соседнее здание в комплексе амритсарского храмового комплекса.

Итак, основной список «Ади Грантх» унифицирован. По его образцу печатаются копии для семейного пользования сикхов и переписываются списки для гурдвар. Однако есть редакция гуру Арджуна, существовавшая в качестве основной с 1604 по 1704 гг. Были также списки религиозных гимнов, близкие по содержанию, но не освященные сикхизмом. Особенно интересен так называемый Фатехпурский список, содержащий гимны Сурдаса, Кабира, другие поэтические гимны, созданный за 20 лет до составления «Ади Грантх». Как пишут Б.А. Захарьин и Л.В. Хохлова, «фатехпурская антология, как и первоначально Ади Грантх, не претендовала на роль канона новой веры, отличной от индуизма. Сикхские гуру, как и другие поэты-санты, считались и сами себя считали реформаторами ортодоксального индуизма, так как, несмотря на сильное суфийское влияние, они все же оставались в лоне индуизма: в религиозно-философском плане их идеи, символы веры и поэтические образы покоились на традиции Вед, Упанишад и Пуран, в повседневной жизни сикхи в основном придерживались обычаев, составлявших жизненный цикл хинду» [Захарьин, Хохлова 1999].

Фатехпурский список служит примером тех собраний гимнов индусов вишнуитского круга и поэтов бхакти, по образу которого создавался изначально и «Ади Грантх». Впрочем, этой точки зрения придерживается Харджот Оберой [Oberoi 1994: 54]. Его критик из числа ортодоксальных сикхов Чаранджит Сингх Бал называет Обероя и сикхов традиции «санатан» (т.е. не военизированных сикхов) псевдо-сикхами, оспаривающими «аутентичность» сикхского писания [Charanjit Singh Bal]. Начиная с 1980-х годов любая критика линии сикхского большинства, так называемых *кешдхари*, может привести к возникновению серьезных проблем. Так, Харджот Оберой в настоящее время скрывается от преследователей, грозящих ему смертью за критику «основной линии» сикхизма.

В 1990-х годах и в Индии, и в Канаде, где существует большая община сикхов, верующих, да и атеистов, получило религиозное

Электронная библиотека Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН
http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/08/08_02/978-5-88431-324-8/
© МАЭ РАН

наказание Пашаура Сингха, профессионального настоятеля гурдвары — грантхи, знатока «Ади Грантха» и талантливого исследователя. Пашаура Сингх изучал под руководством знаменитого новозеландского специалиста Хью Маклеода священные тексты сикхизма и написал под его руководством докторскую диссертацию, которую защитил в университете Торонто. Пашаура Сингх, в частности, утверждал в своей диссертации, что «Мул мантра» (строки, содержащие кредо сикхизма, приписываемые Нанаку и вошедшие в «Ади Грантх») являются позднейшим дополнением. Через полтора года после защиты диссертации Пашаура Сингх был вызван в Амритсар в резиденцию джатедара Манджит Сингха. Там он был приговорен к семи дням показательных исправительных работ — чистке обуви прихожанам: два дня в Амритсаре и пять дней в гурдваре Детройта, ибо к тому времени Пашаура Сингх получил место в университете Мичигана в Энн Харборе. Несмотря на утверждения Пашаура Сингха о научной доказанности своих выводов, этот индоканадец был вынужден подчиниться высшему религиозному авторитету из Амритсара и выполнил условия приговора [Котин 2008: 298].

«Ади Грантх» остается для сикхов и главной священной книгой и главным объектом поклонения. При этом большинство сикхов считают его текст содержащим божественную мудрость и магическую силу и относятся к нему некритически, осуждая исследователей, пытающихся анализировать «Ади Грантх» как исторический источник или литературное произведение.

Библиография

Захарьин Б.А., Хохлова Л.В. Эволюция религиозного самосознания сикхов в XV — первой половине XIX в. // Ломоносовские чтения. СПб., 1999. С. 35–42.

Котин И.Ю. Сикхизм в Канаде. Индийская религия в западном мультикультурном обществе // Вестник СПбГУ. Сер. 9. 2008. Вып. 2. Ч. II. С. 295–301.

Родионов М.А. Культурная память и мерная речь на юге Аравии: Хадрамаут. СПб.: МАЭ РАН, 2014. 151 с.

Хохлова Л. В., Захарьин Б. «Джанам Сакхи» — памятник литературы раннего сикхизма // Вестник МГУ. Сер. 13. Востоковедение. 1991. № 4. С. 38–56.

Электронная библиотека Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН
http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/08/08_02/978-5-88431-324-8/
© МАЭ РАН

Успенская Е.Н., Котин И.Ю. Сикхизм. СПб.: Петербургское востоковедение, Азбука-Классика, 2007. 384 с.

Oberoi H. The Construction of Religious Boundaries. Culture, Identity and Diversity in the Sikh Tradition. New Delhi: Oxford University Press, 1994. 494 p.

Stock B. The Implications of Literacy. Princeton: Princeton University Press, 1983. 616 p.

Trumpp Er. The Ādi Granth or the Holy Scriptures of the Sikhs. India: Munshiram Manoharlal Publishers, 2004. 804 p.

Электронные источники

Charnjit Singh Bal, Misconstruction of Religious Boundaries [Электронный ресурс]. URL: http://www.sikhsundesh.net/misconstruction htm (дата посещения: 27.12.2016).

Н.Г. Краснодембская

УКРАШЕНИЯ В КОМПЛЕКСЕ СИМВОЛОВ ЖЕНСТВЕННОСТИ У СИНГАЛОК ШРИ ЛАНКИ

Ратна Двипа, или Остров Сокровищ, — одно из древних наименований острова Ланка, он же Серендиб у арабов, Цейлон у европейцев, а ныне независимое государство Шри Ланка. Вместе с Индией Ланка с древних времен славилась богатейшими россыпями драгоценных и полудрагоценных камней, «поставляла» на Запад и на Восток свои сокровища и удивляла ими чужестранных гостей. Добыча самоцветов из недр острова продолжается и в наше время, основные разработки ведутся и ныне возле Ратнапуры («Город самоцветов»). Особенно много здесь рубинов, сапфиров, топазов, турмалинов, встречаются изумруды, лунный камень, кошачий и тигровый «глаз» и многие другие камни, до нескольких тысяч в наборе видов. Отсюда, по преданию, некогда даже вывозили алмазы в далекие заморские страны, например в Китай. Есть особый, сияющий солнечной желтизной камень,

Электронная библиотека Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН
http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/08/08_02/978-5-88431-324-8/
© МАЭ РАН